

# Nour ليلة النور

Une célébration poétique de la langue arabe

L'Institut du monde arabe

France

15 JUILLET À 22H

Dernier accès / Last entry 21h45

COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH

🕒 2H40

Une nuit pour célébrer la langue invitée de cette 79e édition sous toutes ses formes et dans tous ses états ! De la poésie antéislamique au raï, des maqâm originels au rap, de la musique soufie à l'arabo-andalou, se déploie la richesse d'une langue poétique et savante, visuelle autant que musicale, dont l'histoire embrasse aussi bien la modernité méconnue de textes et de pensées du VIe siècle que les chansons populaires d'hier et d'aujourd'hui. Articulée autour de thèmes fondateurs tels que l'amour, la spiritualité, la nature et la résistance, cette nuit accueille le public pour une série de concerts, performances, lectures et projections. La cour du lycée Saint-Joseph devient l'écrin d'une fête où chacun est invité à vivre la beauté de la langue arabe le temps d'un soir.

Création Festival d'Avignon 2025

En français et en arabe

In French and Arabic

A night to celebrate the guest language of this 79th edition in all its forms and expressions! From pre-Islamic poetry to raï, from original maqams to rap, and from Sufi music to Arab-Andalusian melodies, audiences will witness the richness of a language as poetic as it is scholarly, as visual as it is musical, with a history that embraces both the overlooked modernity of sixth-century texts and thoughts and the popular songs of yesterday and today. Structured around foundational themes such as love, spirituality, nature, and resistance, this night invites the public to a series of concerts, performances, readings, and screenings. The courtyard of the Lycée Saint-Joseph will become the setting for a celebration where everyone has the chance to experience the beauty of the Arabic language for one magical evening.

Avec Lynn Adib, Mohammed Al-Qudwa, Abo Gabi, Nadim Bahsoun, Rodolphe Burger, Ahmad Katlesh, Sary & Ayad Khalifé, Nidhal Jaoua, Naïssam Jalal, Walter Laureti, Mahdi Mansour, Emel Mathlouthi, Ashtar Muallem, Abdullah Miniawy, Hala Mohammad, Jumana Mustafa, Lobna Noomen, Nawel Ben Kraïem, Rim Battal, Maryam Saleh, Naghib Shanbehzadeh, Samaa Wakim, Walid Ben Selim

**Direction artistique et mise en scène** Julien Colardelle, Radhouane El Meddeb

**Vidéo** Randa Mirza

**Consultants poésie** Rima Abdul-Malak, Farouk Mardam-Bey

**Direction technique** Manuel Desfeux

**Régie son** Stéphane Bureau, Audrey Schiavi

**Coproduction** Institut du monde arabe avec le soutien de Abu Dhabi Arabic Language Centre, Festival d'Avignon

**Avec le soutien de** Souffle collectif

**Remerciements** Jalila Bouhalfaya-Guelmami et son équipe de la bibliothèque de l'IMA

يدعوكم معهد العالم العربي إلى ليلة يحتفل خلالها،  
موسيقيون، وممثلون، وشعراء، وراقصون، وفنانون،  
بثراء اللغة العربية الاستثنائية.



Les Mutuelles d'assurances  
et le Groupe AXA Grands mécènes  
de l'édition 2025 du Festival d'Avignon



More information  
online

Spectacle créé le 15 juillet 2025  
au Festival d'Avignon.

POÉSIE – MUSIQUE



Une célébration poétique  
de la langue arabe

Nour  
ليلة النور

79<sup>e</sup> édition  
2025



← Café des idées  
Une langue arabe, des langues arabes ? Des origines à la pluralité  
À DÉCOUVRIR EN PODCAST SUR FESTIVAL-AVIGNON.COM  
Une exploration de la très grande diversité des langues arabes et de ses pratiques.  
À travers un voyage entre textes profanes et sacrés, cette rencontre aborde  
l'histoire séculaire et la transmission de cette langue monde, ses interactions avec  
la philologie, la science et la littérature occidentales, sa puissance narrative  
originelle.

← Spectacle  
Radio Live Vivantes, Nos vies à venir, Réunies  
Aurèle Charon  
VIVANTES : 14 | 19 JUILLET À 17H  
NOS VIES À VENIR : 15 | 20 JUILLET À 17H  
RÉUNIES : 16 | 21 JUILLET À 17H  
INTÉGRALE : 18 JUILLET À 13H  
AU THÉÂTRE BENOÎT-XII

Pour ces trois nouveaux chapitres de Radio Live, Aurèle Charon tend le micro à  
des jeunes gens venus de zones de conflit et met en lumière leurs récits autour  
des questions d'engagement et d'identités.



La 79<sup>e</sup> édition est dédiée à la mémoire de Sacha Chvatiko membre  
de l'équipe du Festival pendant plus de vingt ans.  
Pour vous présenter cette édition, plus de 1500 personnes, artistes,  
techniciens et équipes d'organisation ont fait leurs efforts, leur  
enthousiasme pendant plusieurs mois. Plus de la moitié relève du  
régime spécifique d'intérim du spectacle.  
Festival d'Avignon, Cloître Saint-Louis,  
20 rue du Portail Boquier, 84000 Avignon  
Tél. + 33 (0)4 90 27 66 50 - festival-avignon.com

Les annonces en salle en arabe ont été enregistrées grâce à  
l'aimable collaboration de l'Institut du monde arabe (Paris).  
Visuel 79<sup>e</sup> édition © Permeable  
Licences Festival d'Avignon :  
L-R-22-010889, L-R-22-010887 et L-R-22-010888

# Nour ليلة النور

## Une célébration poétique de la langue arabe

Tout au long des dernières décennies, comme Ministre de la culture puis de l'éducation nationale, je n'ai eu de cesse de défendre ardemment le plurilinguisme. En tant que Président de l'Institut du monde arabe, je poursuis ce combat pour démocratiser la langue arabe et contribuer à en révéler son universalité, ses richesses insondables, son raffinement, sa sémantique, sa puissance poétique. L'Institut a naturellement souhaité s'associer à l'édition 2025 du Festival d'Avignon qui met à l'honneur la langue arabe, à travers plusieurs actions et tout particulièrement la célébration de la poésie arabe. Création inédite et unique en son genre, soutenue par l'Arabic Language Center d'Abu Dhabi, Nour réunit textes ancestraux et poètes et poétesses contemporains pour partager avec tous la beauté d'une langue à la musicalité sans équivalent. C'est à une odyssée à travers le temps et les mots qu'artistes, comédiens, musiciens et danseurs vous invitent ce soir, portant au plus haut la magnificence de cette langue pluriséculaire.

Jack Lang



L'Institut du monde arabe vous invite à une nuit exceptionnelle réunissant pour la première fois 24 personnalités majeures - musiciens, comédiens, poètes, danseurs et artistes – qui toutes et tous célèbrent l'extraordinaire richesse de la langue arabe. Depuis ses origines, la langue arabe se déploie comme une matière vivante, à la fois savante et populaire, poétique et politique, capable de saisir l'infime comme le sublime, l'invisible et le sacré. Transmise à travers les siècles sous des formes multiples – de la poésie antéislamique aux chants soufis, des récits oraux aux traditions musicales profanes, savantes et populaires, citadines et rurales – elle n'a cessé d'incarner une mémoire active, en perpétuelle réinvention. La poésie arabe occupe une place centrale dans le champ littéraire de la culture arabe. Chaque époque y a trouvé une voix : celle des poètes célébrant l'amour, l'érotisme et la nature, des mystiques cherchant l'extase, des peuples en lutte et leurs porte-paroles chantant la résistance. Des maqâm classiques au chaabi et au melhouni, des vers des grands poètes arabes et andalous aux refrains populaires, la langue arabe tisse des liens intimes entre le passé et le présent, entre le mythe et le quotidien. Aujourd'hui, cette langue résonne très fort dans les voix et les corps des nouvelles générations d'artistes qui la déclinent en rap, en chansons ou en poésies. Chacun à sa façon puise dans ses strates profondes pour interroger l'identité, l'exil, la mémoire vive, tout en la projetant vers les enjeux actuels. Leur parole porte des révoltes, capte la vie quotidienne, ses préoccupations, ravive l'élan d'une expression engagée, toujours en mouvement, qui touche au destin humain, sa dignité et ses combats. *Nour*, (Lumière en arabe) donne son nom à cette veillée inédite, conçue comme une traversée poétique et musicale. Musiciens, poètes, comédiens, danseurs et chanteurs invités dialoguent et font vibrer la beauté de la langue arabe dans toutes ses dimensions : chants, récits, rythmes, images, voix portées et partagées. Ces artistes se réunissent pour la première fois pour affirmer la dimension universelle de la langue arabe et ses différentes sonorités. Cette célébration sera un voyage à travers des thématiques fondatrices, qui traversent la poésie arabe : amour, exil, résistance et liberté, appels mystiques et éveils spirituels, qui retrouvent, dans le souffle du vivant, une lumière ancienne et pourtant toujours renaissante. Le temps d'une soirée, la cour du lycée Saint-Joseph deviendra l'écrin de cette cérémonie où traditions, héritage et expressions contemporaines s'entrelacent. Une invitation à vivre la beauté et la grandeur d'une langue-monde, à la fois corps, souffle, et territoire de luttes.

Julien Colardelle et Radhouane El Meddeb

EN SAVOIR PLUS SUR LES ARTISTES PRÉSENTS



**Samaa Wakim**

سماء وكيم

**Rodolphe Burger**

رودولف بورجي

**Maryam Saleh**

مريم صالح

**Naïssam Jalal**

نيسم جلال

**Nawel Ben Kraïem**

نوال بن كرايم

**Nidhal Jaoua**

نضال الجوة

**Emel Mathlouthi**

آمال المثلوثي

**Hala Mohammad**

هالة محمد

**Lobna Noomen**

لبنى نعمان

**Abdullah Miniawy**

عبد الله المنيأوي

**Nadim Bahsoun**

نديم بحسون

**Sary & Ayad Khalifé**

ساري وعايد خليفة

**Rim Battal**

ريم بطال

**Ashtar Muallem**

عشتار معلم

**Ahmad Katlesh**

أحمد قطليش

**Naghib**

**Shanbehzadeh**

نقيب شنبه زاده

**Lynn Adib**

لين أديب

**Jumana Mustafa**

جمانة مصطفى

**Walid Ben Selim**

مهدي منصور

**Walter Laureti**

والتر لوريتي

**Mahdi Mansour**

بو كلثوم

**Mohammed**

**Al-Qudwa**

محمد القدوة

**Abo Gabi**

أبو كابي

→ ET...

CAFÉ DES IDÉES avec l'Institut du Monde arabe

• Une langue arabe, des langues arabes ? Des origines à la pluralité le 13 juillet à 11h30 au cloître Saint-Louis

L'HEURE DU CONTE

• Les autres nuits : les contes méconnus des Mille et Une Nuits le 20 juillet à 10h30 à la Bibliothèque du Puzzle

+ infos festival-avignon.com